

Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ze względu na mych braci i przyjaciół Pragnę powiedzieć:* Pokój Tobie!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ze względu na mych braci i przyjaciół Chcę ci życzyć pokoju!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ze względu na moich braci i dla moich przyjaciół będę teraz ci życzył pokoju.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla braci moich i dla przyjaciół moich teraz ci będę żądał pokoju.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dla braciej mojej i bliźnich moich mówiłem pokój o tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez wzgląd na moich braci i przyjaciół będę mówił: Pokój w tobie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ze względu na braci moich i przyjaciół Będę ci życzył pokoju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez wzgląd na moich braci i przyjaciół będę ci życzył pokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za względu na moich braci i bliźnich będę głosił: Pokój tobie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez wzgląd na mych braci i przyjaciół moich będę mówił: Pokój tobie!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dla moich braci i towarzyszy zapowiadam ci pokój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ze względu na moich braci i mych towarzyszy powiem teraz: "Niech będzie w tobie pokój".

¹⁾ Pragnę powiedzieć MT G: Chcę powiedzieć 11 QPs a.

²⁾ <x>90 25:6</x>; <x>470 10:12-13</x>